

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

362-375

Випуск № 47

Дата: 16 грудня 2005 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безпервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплаванню.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

362-375

Edition № 47

Date: 16 December 2005

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

**04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua**

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

**State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua**

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3301	367				
3405	365				
3410 INT 3883	367				
3606	363				
3613	366				
3613A	366				
3614	367				
3615	364				
3635	366				
3704	366				
3705	366				
3711	366				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
101-2005	370				
201-2003	371				
701-2003	373-375				
902-2001	372				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I.	Загальна інформація	7
Розділ II.	Коректура карт	8
Розділ III.	Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України	11
Розділ IV.	Коректура посібників для плавання	13
Розділ V.	Коректура каталогу карт і книг	19

CONTENT

Page

Section I.	General information	7
Section II.	Chart correction	8
Section III.	Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine	11
Section IV.	Correction to sailing directions	13
Section V.	Correction to chart catalogue and books	19

Розділ I. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**
Section I. **GENERAL INFORMATION**

Східна частина Чорного моря
Eastern part of the Black Sea

Порт Поті

Port Poti

- 362.** Віха південна виставлена на штатне місце ПРИП 828/05
(Spar buoy south is on station) 42°09'32" N 41°39'09" E Coastal warning 828/05
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 828/05

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Порт Іллічівськ

Port Illichivs'k

363. Карта (Chart) 3606

Скасувати 1. Світний знак № 5 ПРИП 826/05
Delete (Light mark № 5) 46°18.80' N 30°40.10' E Coastal warning 826/05
2. Світний знак № 23
і напис «погаш.»
(Light mark № 23 and
legend «Extinguished») 46°20.30' N 30°39.00' E
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 826/05
Відм. ПМ (Cancel NtM) 254(T)/05(1)

Порт Миколаїв

Port Mykolaiv

364. Карта (Chart) 3615

Скасувати Швартовну бочку ПРИП 829/05
Delete (Mooring buoy) 46°56.44' N 31°58.90' E Coastal warning 829/05
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 829/05
Відм. ПМ (Cancel NtM) 251/03(4)

Дніпровський лиман

Dniprovs'kyi Firth

365. (Т) Карта (Chart) 3405

Нанести Напис «відсут.»
біля світних буїв ПРИП 830/05
Insert (Legend «Missing»
near light buoys): Coastal warning 830/05
№ 3 46°30'30" N 32°04'35" E
№ 5 46°30'05" N 32°04'42" E
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 830/05
Відм. ПМ (Cancel NtM) 107(T)/05

Узбережжя Криму

Crimea Coast

Порт Севастополь

Port Sevastopol'

Канал річки Чорна

Channel of Chorna River

366. Карти (Charts) 3704(1), 3705(2), 3711(4), 3613(3), 3613A(3), 3635(1, 2)

Виправити 1. Віху на буй стп, чв,
топова фігура – циліндр ПРІП 831/05
Amend (Spar buoy for buoy pillar, red,
topmark – cylinder) 44°36.80' N 33°35.20' E Coastal warning 831/05
Відм.ПРІП (Cancel Coastal warning) 831/05

Південна бухта

Pivdenna Bay

2. Віху на буй стп, ж ч ж,
топова фігура – два трикутники
вершинами разом ПРІП 832/05
(Spar buoy for buoy pillar, yellow black yellow,
topmark – two triangles
with tops together) 44°36.53' N 33°31.95' E Coastal warning 832/05
Відм.ПРІП (Cancel Coastal warning) 832/05

Комишева бухта

Komyшева Bay

3. Віху на буй стп, ж ч ж,
топова фігура – два трикутники
вершинами разом ПРІП 833/05
(Spar buoy for buoy pillar, yellow black yellow,
topmark – two triangles
with tops together) 44°35.19' N 33°25.70' E Coastal warning 833/05
Відм.ПРІП (Cancel Coastal warning) 833/05

Балаклавська бухта

Balaklav's'ka Bay

4. Віху на буй стп, ж ч ж,
топова фігура – два трикутники
вершинами разом ПРІП 834/05
(Spar buoy for buoy pillar, yellow black yellow,
topmark – two triangles
with tops together) 44°29.92' N 33°36.07' E Coastal warning 834/05
Відм.ПРІП (Cancel Coastal warning) 834/05

Порт Ялта

Port Yalta

367. Карты (Charts) 3614, 3410 INT 3883, 3301

Виправити Віху на буй стп, ч ж ч,
топова фігура – два трикутники
основами разом

ПРИП 835/05

Amend (Spar buoy for buoy pillar, black yellow black,
topmark – two triangles
with bases together)

44°29'20" N 34°09'57" E Coastal warning 835/05

Відм.ПРИП (Cancel Coastal warning) 835/05

Розділ III. ЗМІНИ НАВІГАЦІЙНОЇ ОБСТАНОVKИ
У МОРСЬКОМУ РЕГІОНІ УКРАЇНИ
Section III. CHANGES OF NAVIGATIONAL SITUATION
IN MARITIME REGION OF UKRAINE

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Річка Дунай

Danube River

Очаківське гирло

Ochakivs'ke Mouth

368. (Т)

Нанести

1. Світний буй № 18 кнч, з, вогонь –

З Пр 3.5с пр0.7 тм2.8 2км

ПРИП 842/05

Insert

(Light buoy № 18 conical, green, light –

G Fl 3.5s fl0.7 ecl2.8 2km)45°23.51' N 29°35.84' E Coastal warning 842/05

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 842/05

2. Світний буй № 18 цлдр, чв, вогонь –

Чв Пр 3.5с пр0.7 тм2.8 2км

ПРИП 843/05

(Light buoy № 18 cylindrical, red, light –

R Fl 3.5s fl0.7 ecl2.8 2km)45°23.36' N 29°35.77' E Coastal warning 843/05

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 843/05

3. Світний буй № 6 кнч, з, вогонь –

З Пр 3.5с пр0.7 тм2.8 2км

ПРИП 846/05

(Light buoy № 6 conical, green, light –

G Fl 3.5s fl0.7 ecl2.8 2km)45°26.90' N 29°43.10' E Coastal warning 846/05

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 846/05

4. Світний буй № 10 цлдр, чв, вогонь –

Чв Пр 3.5с пр0.7 тм2.8 2км

ПРИП 847/05

(Light buoy № 10 cylindrical, red, light –

R Fl 3.5s fl0.7 ecl2.8 2km)45°26.10' N 29°40.30' E Coastal warning 847/05

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 847/05

Порт Білгород-Дністровський
Port Bilhorod-Dnistrovs'kyi

369.

Оголошення

Прохідна осадка для суден на Дністровсько-Лиманському каналі та підхідному каналі Дністровсько-Цареградського гирла – 4.2 метра (2005 р.) ПРИП 827/05

Notice

Passing draught for vessels in Dnistrovs'ko-Lymans'kyi channel and approach channel of Dnistrovs'ko-Tsarehrads'ke mouth – 4.2 metres. (2005 p.) Coastal warning 827/05

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 827/05

Відм. ПМ (Cancel NtM) 282(Т)/2000, 273/02

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ
Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

370. Книга 101, вид. 2005 р.

1. Стор. 87. Рядок 33. Після «... рибного порту та на...» викреслити «причалах № 5 і № 18» і натомість помістити «причалі № 18». (ПМ 370/05)

2. Стор. 88. Рядок 9. Викреслити «а також на причалі № 23». (ПМ 370/05)

371. Книга 201, вид. 2003 р.

1	2	3	4	5
196 E5074	Причалу № 5 південно-східний			Скасований * ПМ 371/05
218 E5076.8	Причалу № 23 північно-західний			Скасований * ПМ 371/05
1627	Буй лівої сторони 44 36.8 N 33 35.2 E			ПМ 371/05
1601.1	Буй західний 44 36.5 N 33 31.9 E			ПМ 371/05
1704	Буй західний 44 35.2 N 33 25.7 E			ПМ 371/05
1735.92	Буй західний 44 29.9 N 33 36.1 E			ПМ 371/05
1746	Буй східний 44 29.3 N 34 09.9 E			ПМ 371/05

Книга 201, изд. 2003 г.

1	2	3	4	5
196 E5074	Причала № 5 юго-восточный			Упразднен * ИМ 371/05
218 E5076.8	Причала № 23 северо-западный			Упразднен * ИМ 371/05
1627	Буй левой стороны 44 36.8 N 33 35.2 E			ИМ 371/05
1601.1	Буй западный 44 36.5 N 33 31.9 E			ИМ 371/05
1704	Буй западный 44 35.2 N 33 25.7 E			ИМ 371/05
1735.92	Буй западный 44 29.9 N 33 36.1 E			ИМ 371/05
1746	Буй восточный 44 29.3 N 34 09.9 E			ИМ 371/05

Book 201, ed. 2003

1	2	3	4	5
196 E5074	Berth № 5 south-east			Cancelled * NtM 371/05
218 E5076.8	Berth № 23 north-west			Cancelled * NtM 371/05
1627	Buoy left side 44 36.8 N 33 35.2 E			NtM 371/05
1601.1	Buoy west 44 36.5 N 33 31.9 E			NtM 371/05
1704	Buoy west 44 35.2 N 33 25.7 E			NtM 371/05
1735.92	Buoy west 44 29.9 N 33 36.1 E			NtM 371/05
1746	Buoy east 44 29.3 N 34 09.9 E			NtM 371/05

372. Книга 902, вид. 2001 р.**Стор. 51.** Виправити «ППР» на «ПРРС». (ПМ 372/05)

Розділ V. КОРЕКТУРА КАТАЛОГУ КАРТ І КНИГ
Section V. CORRECTION TO CHART CATALOGUE AND BOOKS

373. Книга 701, вид. 2003 р., стор. 10
Book 701, ed. 2003, page 10

№ Карти Гриф Chart number Stamp	Сторінка Page	Рік видання Year of publication
3431	33	2005
3517	33	2005
3523	33	2005
3525	33	2005
3625	33	2005
3633	33	2005

374. Книга 701, вид. 2003 р., стор. 33
Book 701, ed. 2003, page 33

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
3431	Підходи до порту Батумі Approaches to Batumi Port 41°36'00.0" N 41°24'25.0" E 42°01'17.5" N 41°24'25.0" E 42°01'17.5" N 41°49'18.0" E 41°36'00.0" N 41°49'18.0" E	50 000	укр.-англ. ukr.-engl.
3517	Підходи до порту Сухумі Approaches to Sukhumi Port 42°54'00" N 40°53'46" E 43°00'59" N 40°53'46" E 43°00'59" N 41°05'55" E 42°54'00" N 41°05'55" E	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.

Продовження

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
3517A	<p>Порт Сухумі Sukhumi Port 42°58'18.0" N 40°58'15.5" E 43°00'23.5" N 40°58'15.5" E 43°00'23.5" N 41°03'07.0" E 42°58'18.0" N 41°03'07.0" E</p>	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
3517Б	<p>Гавань-сховище порту Сухумі Harbour of Sukhumi Port 42°59'25.5" N 40°59'21.0" E 42°59'42.0" N 40°59'21.0" E 42°59'42.0" N 40°59'43.5" E 42°59'25.5" N 40°59'43.5" E</p>	5 000	укр.-англ. ukr.-engl.
3523	<p>Порт Поті з підходами Poti Port with Approaches 42°00'30" N 41°33'02" E 42°12'59" N 41°33'02" E 42°12'59" N 41°45'25" E 42°00'30" N 41°45'25" E</p>	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
3523A	<p>Порт Поті Poti Port 42°08'54.0" N 41°37'52.5" E 42°10'59.0" N 41°37'52.5" E 42°10'59.0" N 41°39'55.0" E 42°08'54.0" N 41°39'55.0" E</p>	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
3525	<p>Від маяка Янтарний до світного знака Кубанський Yantarnyi Lighthouse to Kubans'kyi Light Beacon 44°58'36" N 36°51'13" E 45°07'53" N 36°51'13" E 45°07'53" N 37°09'07" E 44°58'36" N 37°09'07" E</p>	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.

Продовження

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
3625	Порти Таганрог та Єйськ Taganrog and Yeis'k Ports		укр.-англ. ukr.-engl.
3625А	Порт Таганрог Taganrog Port 47°10'56.0" N 38°56'24.8" E 47°12'45.5" N 38°56'24.8" E 47°12'45.5" N 38°58'16.5" E 47°10'56.0" N 38°58'16.5" E	5 000	укр.-англ. ukr.-engl.
3625Б	Порт Єйськ Yeis'k Port 46°42'02.0" N 38°14'01.0" E 46°45'41.5" N 38°14'01.0" E 46°45'41.5" N 38°17'24.5" E 46°42'02.0" N 38°17'24.5" E	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
3633	Порт Батумі з підходами Batumi Port with Approaches 41°37'36.0" N 41°36'34.5" E 41°42'23.5" N 41°36'34.5" E 41°42'23.5" N 41°41'24.0" E 41°37'36.0" N 41°41'24.0" E	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
3633А	Порт Батумі Batumi Port 41°38'42.0" N 41°38'32.0" E 41°39'09.5" N 41°38'32.0" E 41°39'09.5" N 41°39'30.0" E 41°38'42.0" N 41°39'30.0" E	5 000	укр.-англ. ukr.-engl.

375. Книга 701, вид. 2003 р., стор. 41
 Book 701, ed. 2003, page 41

S 57 ed. 3.0	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
UA4T3431.000	Підходи до порту Батумі Approaches to Batumi Port	50 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5T3517.000	Підходи до порту Сухумі Approaches to Sukhumi Port	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA53517A.000	Порт Сухумі Sukhumi Port	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA63517B.000	Гавань-сховище порту Сухумі Harbour of Sukhumi Port	5 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5T3523.000	Порт Поті з підходами Poti Port with Approaches	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA53523A.000	Порт Поті Poti Port	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5T3525.000	Від маяка Янтарний до світного знака Кубанський Yantarnyi Lighthouse to Kubans'kyi Light Beacon	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5T3625.000	Порти Таганрог та Єйськ Taganrog and Yeis'k Ports		укр.-англ. ukr.-engl.
UA63625A.000	Порт Таганрог Taganrog Port	5 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA53625B.000	Порт Єйськ Yeis'k Port	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5T3633.000	Порт Батумі з підходами Batumi Port with Approaches	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA63633A.000	Порт Батумі Batumi Port	5 000	укр.-англ. ukr.-engl.

*Відповідальний за випуск Северин В.В.
Responsible for edition V. Severin*

Замовлення № 60
Order № 60

Складено, підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Service Branch
«Ukrmorcartography».
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Копіювання матеріалів, опублікованих в
«Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Copying of materials published
in Notice to Mariners of
State Hydrographic Service
is possible only with permission of publisher.